

หลักสูตรอักษรศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาสเปน พ.ศ. 2557

จำนวนหน่วยกิตรวมตลอดหลักสูตร 36 หน่วยกิต ระยะเวลาการศึกษา 2 ปี

1. โครงสร้างหลักสูตร (ใช้แผน ก แบบ ก2)

จำนวนหน่วยกิตรวมตลอดหลักสูตร	36
จำนวนหน่วยกิตรายวิชาเรียน	24
- รายวิชาบังคับ	12
- รายวิชาบังคับเลือก	3
- รายวิชาเลือก	9
จำนวนหน่วยกิตวิทยานิพนธ์	12

2. รายวิชา

ก. รายวิชาบังคับ

12 หน่วยกิต

2233501	ไวยากรณ์สเปนขั้นสูง Advanced Spanish Grammar	3 (3-0-9)
2233502	ภาษาศาสตร์เปรียบเทียบต่างสเปน-ไทย Contrastive Linguistics Spanish-Thai	3 (3-0-9)
2233503	โลกผู้ใช้ภาษาสเปน Hispanic World	3 (3-0-9)
2233504	ระเบียบวิธีวิจัยทางภาษาสเปน Research Methods in Spanish	3 (3-0-9)

ข. รายวิชาบังคับเลือก

3 หน่วยกิต

2233505	สัมมนาภาษาศาสตร์สเปน Seminar on Spanish Linguistics	3 (3-0-9)
2233506	สัมมนาวรรณคดีสเปนและลาตินอเมริกา Seminar on Spanish and Latin American Literature	3 (3-0-9)
2233507	สัมมนาวัฒนธรรมสเปนและลาตินอเมริกา Seminar on Spanish and Latin American Culture	3 (3-0-9)

2233508	สัมมนาการแปลและล่ามภาษาสเปน Seminar on Spanish Translation and Interpretation	3 (3-0-9)
2233509	สัมมนาการสอนภาษาสเปนในฐานะภาษาต่างประเทศ Seminar on Teaching Spanish as a Foreign Language	3 (3-0-9)

ค. รายวิชาเลือก**9 หน่วยกิต****1) รายวิชาเลือกสายการแปลและล่ามภาษาสเปน 6 หน่วยกิต ให้เลือกเรียนรายวิชา**

ต่อไปนี้

2233510	หลักการแปลภาษาสเปน Principles of Spanish Translation	3 (3-0-9)
2233511	การแปลงานวรรณกรรมภาษาสเปน Spanish Literary Translation	3 (3-0-9)
2233512	การแปลเอกสารเฉพาะทางภาษาสเปน Spanish Technical Translation	3 (3-0-9)
2233513	การแปลบทสำหรับสื่อภาพและเสียงภาษาสเปน Spanish Audiovisual Translation	3 (3-0-9)
2233514	การล่ามภาษาสเปน 1 Spanish Interpretation 1	3 (3-0-9)
2233515	การล่ามภาษาสเปน 2 Spanish Interpretation 2	3 (3-0-9)

2) รายวิชาเลือกสายการสอนภาษาสเปนในฐานะภาษาต่างประเทศ 6 หน่วยกิต ให้

เลือกเรียนรายวิชาต่อไปนี้

2233520	ภาษาศาสตร์ประยุกต์สำหรับการสอนภาษาสเปน Applied Linguistics for Spanish Teaching	3 (3-0-9)
2233521	การสอนไวยากรณ์และทักษะการสื่อสารภาษาสเปน Teaching Spanish Grammar and Communicative Skills	3 (3-0-9)
2233522	การสอนภาษาสเปนเฉพาะทาง Teaching Spanish for Specific Purposes	3 (3-0-9)

2233523	การออกแบบหลักสูตรการสอนภาษาสเปน Curriculum Design for Spanish Teaching	3 (3-0-9)
2233524	แบบเรียนและสื่อการสอนภาษาสเปน Textbooks and Materials for Spanish Teaching	3 (3-0-9)

3) รายวิชาเลือกอื่น ๆ 3 หน่วยกิต ให้เลือกเรียนรายวิชาต่อไปนี้

2233530	การพูดภาษาสเปนในที่ชุมชน Public Speaking in Spanish	3 (3-0-9)
2233531	ภาษาสเปนในโลกธุรกิจ Spanish in the Business World	3 (3-0-9)
2233532	การวิเคราะห์และตีความวรรณคดีภาษาสเปน Analysis and Interpretation of Literature Written in Spanish	3 (3-0-9)
2233533	การวิเคราะห์วาทกรรมภาษาสเปน Spanish Discourse Analysis	3 (3-0-9)
2233534	เอกัตศึกษา Individual study	3 (3-0-9)

นิสิตสามารถเลือกเรียนรายวิชาเลือกจากสายการแปลและล่ามภาษาสเปนหรือสายการสอนภาษาสเปนในฐานะภาษาต่างประเทศแทนรายวิชาข้างต้นได้

ง. วิทยานิพนธ์

2233811	วิทยานิพนธ์ Thesis	12 หน่วยกิต
---------	-----------------------	-------------

3. แผนการศึกษา

ปีที่ 1 ภาคการศึกษาที่หนึ่ง

2233501	ไวยากรณ์สเปนขั้นสูง	3 หน่วยกิต
2233502	ภาษาศาสตร์เปรียบเทียบไทย-สเปน	3 หน่วยกิต
2233503	โลกผู้ใช้ภาษาสเปน	3 หน่วยกิต

รวม 9 หน่วยกิต

ปีที่ 1 ภาคการศึกษาที่สอง

2233504*	ระเบียบวิธีวิจัยทางภาษาสเปน	3 หน่วยกิต
	วิชาเลือกสายการแปลและล่ามภาษาสเปน/ สายการสอนภาษาสเปน	6 หน่วยกิต
	รวม	9 หน่วยกิต

ปีที่ 2 ภาคการศึกษาที่หนึ่ง

	วิชาบังคับเลือก	3 หน่วยกิต
	วิชาเลือก	3 หน่วยกิต
2233811*	วิทยานิพนธ์	3 หน่วยกิต
	รวม	9 หน่วยกิต

ปีที่ 2 ภาคการศึกษาที่สอง

2233811*	วิทยานิพนธ์	9 หน่วยกิต
	รวม	9 หน่วยกิต

4. คำอธิบายรายวิชา

- 2233501 ไวยากรณ์สเปนขั้นสูง 3 (3-0-9)
 ไวยากรณ์ขั้นสูง เน้นการนำเสนอเนื้อหาและการวิเคราะห์เชิงลึกเกี่ยวกับไวยากรณ์สเปน องค์ประกอบของประโยค โครงสร้างประโยค ระบบคำกริยา และโครงสร้างอนุเจต การวิเคราะห์ไวยากรณ์ในบริบทของความเรียงและเรื่องสั้นที่หลากหลาย
 Advanced Spanish Grammar
 ADV SP GRAM
 Advanced grammar with emphasis on in-depth presentation and analysis of important aspects of Spanish grammar: sentence components, sentence structure, verbal systems and paragraph structure; grammatical analysis within the context of various essays and short stories.
- 2233502 ภาษาศาสตร์เปรียบเทียบสเปน-ไทย 3 (3-0-9)
 ทฤษฎีภาษาศาสตร์เปรียบเทียบ การวิเคราะห์เปรียบเทียบระหว่างภาษาสเปนกับภาษาไทย การประยุกต์ภาษาศาสตร์เปรียบเทียบกับการแปลภาษาสเปนและการเรียนการสอนภาษาสเปน
 Contrastive Linguistics Spanish-Thai
 CON LING SP TH

Theories of contrastive linguistics; contrastive analysis of Spanish and Thai; application of contrastive linguistics to Spanish translation and Spanish language teaching.

- 2233503 โลกผู้ใช้ภาษาสเปน 3 (3-0-9)
 ความหลากหลายทางภาษา สังคม วัฒนธรรม ภูมิศาสตร์ ประวัติศาสตร์ รวมถึงสภาพเศรษฐกิจ และการเมืองของประเทศสเปนและกลุ่มประเทศลาตินอเมริกา
 Hispanic World
 HISPANIC WORLD
 Linguistic, social, cultural, geographical and historical diversities as well as economic and political conditions of Spain and Latin American countries.
- 2233504 ระเบียบวิธีวิจัยทางภาษาสเปน 3 (3-0-9)
 ลักษณะและประเภทของการวิจัย การออกแบบ เทคนิค และวิธีดำเนินการวิจัยเกี่ยวกับภาษาสเปน
 Research Methods in Spanish
 RES METH SP
 Characteristics and types of research; research designs, techniques and procedures in the Spanish language.
- 2233505 สัมมนาภาษาศาสตร์สเปน 3 (3-0-9)
 การอภิปรายหัวข้อและประเด็นปัญหาต่างๆ ที่น่าสนใจเกี่ยวกับภาษาศาสตร์สเปน
 Seminar on Spanish Linguistics
 SEM SP LING
 Discussion of interesting topics and problems in Spanish linguistics.
- 2233506 สัมมนาวรรณคดีสเปนและลาตินอเมริกา 3 (3-0-9)
 การอภิปรายประเด็นต่างๆที่น่าสนใจเกี่ยวกับวรรณคดีสเปนและลาตินอเมริกา
 Seminar on Spanish and Latin American Literature
 SEM SP LAT AM LIT
 Discussion of interesting topics in Spanish and Latin American literature.
- 2233507 สัมมนาวัฒนธรรมสเปนและลาตินอเมริกา 3 (3-0-9)
 การอภิปรายประเด็นต่างๆที่น่าสนใจเกี่ยวกับวัฒนธรรมสเปนและลาตินอเมริกา

- Seminar on Spanish and Latin American Culture
SEM SP LAT AM CULT
Discussion of interesting topics in Spanish and Latin American culture.
- 2233508 สัมมนาการแปลและล่ามภาษาสเปน 3 (3-0-9)
การอภิปรายหัวข้อและประเด็นปัญหาต่างๆ ที่น่าสนใจเกี่ยวกับการแปลและล่ามภาษาสเปน
Seminar on Spanish Translation and Interpretation
SEM SP TRANS INTPR
Discussion of interesting topics and problems in Spanish translation and interpretation.
- 2233509 สัมมนาการสอนภาษาสเปนในฐานะภาษาต่างประเทศ 3 (3-0-9)
การอภิปรายหัวข้อและประเด็นปัญหาต่างๆ ที่น่าสนใจเกี่ยวกับการสอนภาษาสเปนในฐานะ
ภาษาต่างประเทศ
Seminar on Teaching Spanish as a Foreign Language
SEM TCHG SP LANG
Discussion of interesting topics and problems in teaching Spanish as a foreign language.
- 2233510 หลักการแปลภาษาสเปน 3 (3-0-9)
ทฤษฎี หลักการ และวิธีแก้ปัญหาคำแปล การประเมินและการบรรณาธิกรงานแปลภาษาสเปน
Principles of Spanish Translation
PRINC SP TRANS
Translation theories, principles and solutions to translation problems; evaluation and
editing of Spanish translation.
- 2233511 การแปลงานวรรณกรรมภาษาสเปน 3 (3-0-9)
หลักการแปลงานวรรณกรรม การวิเคราะห์ การตีความ และการแปลต้นฉบับที่เป็นวรรณกรรมภาษาสเปน
ประเภทต่างๆ
Spanish Literary Translation
SP LIT TRANS
Principles of literary translation; analysis, interpretation and translation of different types
of Spanish literary texts.

- 2233512 การแปลเอกสารเฉพาะทางภาษาสเปน 3 (3-0-9)
 หลักการแปลเอกสารเฉพาะทาง ทรัพยากรการแปล การวิเคราะห์ การตีความ และการแปลต้นฉบับภาษาสเปนที่เป็นเอกสารเฉพาะทางด้านกฎหมาย ธุรกิจ วิทยาศาสตร์ และด้านอื่นๆ
 Spanish Technical Translation
 SP TECH TRANS
 Principles of technical translation; translation resources; analysis, interpretation and translation of Spanish legal, business, scientific and other technical texts.
- 2233513 การแปลบทสำหรับสื่อภาพและเสียงภาษาสเปน 3 (3-0-9)
 หลักการแปลบทสำหรับสื่อภาพและเสียง การวิเคราะห์ การตีความ และการแปลต้นฉบับภาษาสเปนที่เป็นบทสำหรับสื่อภาพและเสียง ได้แก่ บทบรรยายภาพยนตร์ บทเพลง การ์ตูน และเกม
 Spanish Audiovisual Translation
 SP AV TRANS
 Principles of audiovisual translation; analysis, interpretation and translation of Spanish audiovisual materials: subtitles, songs, animation and games.
- 2233514 การล่ามภาษาสเปน 1 3 (3-0-9)
 หลักการ ขั้นตอน และแนวปฏิบัติด้านการล่ามระหว่างภาษาสเปนกับภาษาไทยในการติดต่อประสานงาน การสัมภาษณ์ และการพูดในหัวข้อทั่วไป การวิเคราะห์ปัญหาและการแก้ปัญหา
 Spanish Interpretation I
 SP INTPR I
 Principles, processes and guidelines for Spanish-Thai interpretation for liaison, interviews and speaking on general topics; problem analysis and solutions.
- 2233515 การล่ามภาษาสเปน 2 3 (3-0-9)
 แนวปฏิบัติด้านการล่ามระหว่างภาษาสเปนกับภาษาไทยในหัวข้อเฉพาะด้านที่มีเนื้อหาซับซ้อน การวิเคราะห์ปัญหาและการแก้ปัญหา
 Spanish Interpretation II
 SP INTPR II
 Guidelines for Spanish-Thai interpretation on complex technical topics; problem analysis and solutions.

- 2233520 ภาษาศาสตร์ประยุกต์สำหรับการสอนภาษาสเปน 3 (3-0-9)
 ทฤษฎีการเรียนรู้ การรับรู้ภาษาที่สอง และการสอนภาษาต่างประเทศ การประยุกต์ใช้ทฤษฎีสำหรับการสอนภาษาสเปน
 Applied Linguistics for Spanish Teaching
 APP LING SP TCHG
 Theories of learning, second language acquisition and foreign language teaching; application of theories to Spanish teaching.
- 2233521 การสอนไวยากรณ์และทักษะการสื่อสารภาษาสเปน 3 (3-0-9)
 หัวข้อ ประเด็นปัญหา และเทคนิคการสอนไวยากรณ์ การออกเสียง และทักษะการสื่อสารภาษาสเปน
 Teaching Spanish Grammar and Communicative Skills
 TCHG SP GRAM COMM
 Topics, problems and techniques in teaching Spanish grammar, pronunciation and communicative skills.
- 2233522 การสอนภาษาสเปนเฉพาะทาง 3 (3-0-9)
 การคัดเลือกเนื้อหาและวิธีการสอนภาษาสเปนเฉพาะทาง ได้แก่ ภาษาสเปนด้านธุรกิจ กฎหมาย วิทยาศาสตร์ การท่องเที่ยว และการบันเทิง
 Teaching Spanish for Specific Purposes
 TCHG SP PURPOSE
 Content selection and methods for teaching Spanish for specific purposes: Spanish for business, law, science, tourism and entertainment.
- 2233523 การออกแบบหลักสูตรการสอนภาษาสเปน 3 (3-0-9)
 การออกแบบหลักสูตรและเนื้อหาวิชา แผนการสอนที่เหมาะสมในสถานการณ์ต่างๆ
 Curriculum Design for Spanish Teaching
 CURR DSGN SP TCHG
 Curriculum and subject design; appropriate lesson plans for various teaching situations.
- 2233524 แบบเรียนและสื่อการสอนภาษาสเปน 3 (3-0-9)
 การวิเคราะห์แบบเรียนและสื่อการสอนภาษาสเปนในอดีตและปัจจุบัน การสร้างสื่อการสอนภาษาสเปน
 Textbooks and Materials for Spanish Teaching

TEXT MAT SP TCHG

Analysis of textbooks and materials for Spanish teaching in the past and present; material construction.

2233530 การพูดภาษาสเปนในที่ชุมชน 3 (3-0-9)

หลักการพื้นฐานของการพูดในที่ชุมชน การพูดภาษาสเปนเพื่อสื่อความคิดอย่างมีประสิทธิภาพ การเตรียม และการกล่าวสุนทรพจน์ การนำเสนอข้อมูลหรือผลงาน และการพูดในที่ชุมชนในรูปแบบอื่น ๆ

Public Speaking in Spanish

PUB SPKG SP

Basic principles of public speaking; effective Spanish oral communication; preparation and delivery of speeches; presentations of information or works; other types of public speaking.

2233531 ภาษาสเปนในโลกธุรกิจ 3 (3-0-9)

ภาษาสเปนที่ใช้ในวงการธุรกิจ การวิเคราะห์โครงสร้างภาษา ศัพท์และสำนวนที่ใช้ในด้านการตลาด การโฆษณา การเงินการธนาคาร การท่องเที่ยว และการค้าระหว่างประเทศ ประเด็นทางวัฒนธรรมของประเทศที่ใช้ภาษาสเปนที่มีอิทธิพลต่อธุรกิจโลก

Spanish in the Business World

SP BUS WORLD

Spanish language used in business; study and analysis of structures, vocabulary and expressions used in marketing, advertising, banking and finance, tourism and international trade; cultural issues in Spanish-speaking countries which influence global business.

2233532 การวิเคราะห์และตีความวรรณคดีภาษาสเปน 3 (3-0-9)

ทฤษฎีวรรณกรรม การวิเคราะห์และตีความวรรณคดีสเปนและลาตินอเมริกาในบริบททางสังคม วัฒนธรรม และประวัติศาสตร์

Analysis and Interpretation of Literature Written in Spanish

ANAL INTPR LIT SP

Literary theories; analysis and interpretation of Spanish and Latin American literature in social, cultural and historical contexts.

- 2233533 การวิเคราะห์วาทกรรมภาษาสเปน 3 (3-0-9)
 มโนทัศน์พื้นฐาน ทฤษฎี และระเบียบวิธีทางวาทกรรมวิเคราะห์ การวิเคราะห์ด้วยภาษาสเปนประเภท
 ต่างๆ
 Spanish Discourse Analysis
 SP DIS ANAL
 Basic concepts, theories, and methods in discourse analysis; analysis of various Spanish
 text types.
- 2233600 เอกัตศึกษา 3 (0-0-12)
 การศึกษาหัวข้อเฉพาะด้านการแปลและล่ามภาษาสเปนหรือการสอนภาษาสเปนที่นิสิตสนใจ
 Individual study
 INDIV STUD
 Individual study of specific topics in Spanish translation and interpretation or Spanish
 language teaching based on students' interest.
- 2233811 วิทยานิพนธ์ 12 หน่วยกิต
 Thesis
 THESIS